

Porz am MONTAG

PORZ-AM-MONTAG.DE

30. August 2025 - Woche 35

AKS PARTNER
IMMOBILIEN

Wir können es.
Wir lieben es.

Stefan Aßhoff
Geschäftsführer

...kommt jede Woche!

„Leuchtturmprojekt“ angrenzend an den Stadtbezirk



Derzeit laufen die ersten Infrastrukturbauarbeiten am neuen Deutzer Hafen - ein Blick auf den Stand der Projektentwicklung.

Diese und viele weitere Neuigkeiten und Geschichten aus dem Stadtbezirk Porz, diese Woche in Porz am Montag.

Foto: Göllnitz



TAG DES BADES

Samstag 20. September 10 - 17 Uhr

Wir informieren Sie über neuste Trends und Modernisierungsmöglichkeiten und beraten Sie fachkundig. Lassen Sie sich bei der Wahl Ihrer Wohlfühl-Oase in unserer neu gestalteten Badausstellung inspirieren.

- Beleuchtung
- Wandgestaltung
- Förderung und Design
- Tombola
- Für das leibliche Wohl ist gesorgt
- Die ersten zehn Besucher erhalten einen Gutschein für eine kostenlose Beratung inkl. 3D-Planung (einhöbar in 2025)

Wir erfüllen Ihren Traum vom neuen Bad!

Badausstellung: Bergerstraße 22 · 51143 Köln (Porz)
Tel. 022 03 - 935 24 85 · www.sanitherm.de

 **sanitherm**
Peter Schumacher GmbH



PORZ-EIL GEPFLEGTE DOPPELHAUSHÄLFTE

Wohnfläche ca. 147 m² • Nutzfläche ca. 90 m²
5 Zimmer • Grundstücksfläche ca. 242 m²
Garten in Süd-West-Ausrichtung
XXL-Garage (ca. 10 m)

Kaufpreis 462.600,- €*

*zzgl. 3,57 % inkl. MwSt. Courtage

Bedarfssausweis • Energiekennwert 249,7 kWh(m²a) • Effizienzklasse G • Gas-Zentralheizung • Baujahr 1977

AKS PARTNER
IMMOBILIEN

...für die schönste Seite vom Rhein!
AKS Partner
Immobiliengeellschaft mbH
Frankfurter Straße 632
51145 Köln-Porz
Telefon 02203 935970
www.aks-partner.de

MONTAGSFOTO

Inklusiver Tanz auf dem Rasen



Text: Lars Göllnitz, Foto: Tanzgruppe „Immer in Schwung“

Eigentlich probt die Senioren-tanzgruppe „Immer in Schwung“ immer mittwochs zwischen 14 und 16 Uhr im Finkenberger Bürgerzentrum. Einmal im Jahr wird das Treffen aber traditionell in einen heimischen Garten verlegt - bei Kaffee und Kuchen.

„Das Tanzen auf dem Rasen machte sehr viel Spaß - zumal das Wetter super war. Blauer Himmel und Sonnenschein“, so Mitglied Gerhard Wittko. Die Tanzstunde habe sich so bis in die Abendstunden verlängert.

Interessierte, die die Gruppe kennenlernen möchten, haben dazu am Freitag, 5. September, um 15 Uhr die Chance.

Dann findet ein Tanztee im Bürgerzentrum Finkenbergs, Stresemannstraße 6a, statt.



Ein klarer Blick. Auch in Zukunft.

Besuchen Sie unseren kostenlosen Infoabend:

Brillenfrei ab 45+

Am 10.09.2025 um 18:00 Uhr findet der Infoabend zum Thema Multifokallinsen mit Herrn Cristian Timciuc statt.

Übernächster Termin: 03.12.2025

Erfahren Sie mehr über Multifokallinsen, die Behandlung des Grauen Stars und moderne Alternativen zur Lesebrille.

Jetzt anmelden

02203 - 10 19 70



Josefstraße 14, 51143 Köln
info@augencentrumkoeln.de
www.augencentrumkoeln.de



„Ich kandidiere am 14. September 2025 bei der Kommunalwahl in Köln für den Stadtrat. Der Wahlkreis umfasst die Veedel Urbach, Elsdorf, einen Teil von Grengel und von Eil.

Ich arbeite als Arbeitsvermittlerin in Ossendorf bei der Agentur für Arbeit, bin mit Leidenschaft Kölnerin und Sozialdemokratin mit Herz. Im Stadtrat werde ich eine starke Porzer Stimme für bezahlbares Wohnen, gute Schulen, den Ausbau des ÖPNV und einen stärkeren gesellschaftlichen Zusammenhalt sein.“

Lena Dickgießer

Wahlbezirk 33 - Porz 3
Urbach, Elsdorf, Teile von Grengel und Porz





Mit uns kein Kulturkampf gegen das Auto auf der Kölner Straße

**CDU Porz startet Petition
gegen die Wegnahme
einer Fahrspur**

Infoveranstaltung im Engelshof

Wir sagen: ✗ Keine zusätzliche
Fahrradspur auf der Kölner Straße!
Stattdessen ✓ sicherer Ausbau
des Leinpfads für alle Radfahrer.

Wir laden herzlich ein:

- 📍 Engelshof, Köln-Ensen (Raum 1)
- 📅 Montag, 8. September 2025
- ⌚ 18:30 Uhr (Einlass ab 18 Uhr)



openpetition.de/nwlvd

Veranstaltungen im Bezirksrathaus Porz 2025

III-Young Kim
Comedy "Kim kommt"
Sa., 20. September 2025, 20 Uhr

Kalter weißer Mann
Komödie mit Nicola Tiggeler, Thimothy Peach und anderen
Sa., 4. Oktober 2025, 20 Uhr

Katie Freudenschuss
Comedy "Nichts bleibt wie es wird"
Fr., 7. November 2025, 20 Uhr

Mein Name ist Erling
Komödie mit Janina Hartwig, Sebastian Goder und anderen
Sa., 29. November 2025, 20 Uhr

Das Weihnachtskonzert
Musikalisches Weihnachtsspiel für Kinder ab 3 Jahren
So., 30. November 2025, 15 Uhr

Michael Altlinger
Kabarett „Die letzte Tasse Testosteron“
Sa., 6. Dezember 2025, 20 Uhr

köln ticket Hotline 0221 2801 & westicket.bonkticket 2801
T: 0221 221-97333

Stadt Köln

Mut, Kraft und Leichtigkeit: Zwei neue Kurse im MonoPole Dance Studio Porz-Wahn laden zum Ausprobieren ein



Tuch ausgeführt, fördert dieser Kurs Flexibilität, Körperspannung und eine gesunde Körperhaltung. Gleichzeitig werden Verspannungen gelöst und das Nervensystem beruhigt - ideal für Frauen, die im hektischen Alltag Entlastung suchen.

Für die Teilnahme sind keine Vorkenntnisse nötig. Viele, die zum ersten Mal ins Studio kommen, sind überrascht, wie schnell sie sich wohl fühlen und Spaß an der neuen Bewegung finden.

Doch Aerial Yoga kann mehr: Es schenkt das Gefühl von Freiheit, Leichtigkeit und Selbstvertrauen. Der Perspektiwechsel, den das Schweben ermöglicht, öffnet auch mental neue Wege. Eine Einladung, loszulassen - körperlich wie gedanklich.

Pole Dance - Entdecke deine innere Stärke

Schnupperstunde: Mittwoch, 27. August um 20 Uhr

Pole Dance steht für Eleganz, Kraft und Selbstbewusstsein. In diesem Kurs lernen Frauen, sich kraftvoll und gleichzeitig anmutig zu bewegen. Drehungen, Haltepositionen und akrobatische Elemente

trainieren den gesamten Körper - vor allem aber das Selbstbild. Manche kommen mit Zweifel - und gehen mit einem völlig neuen Körpergefühl und strahlendem Selbstbewusstsein.

Denn Pole Dance ist mehr als nur Sport - es ist eine emotionale Reise zu dir selbst. Jede Bewegung sagt: „Ich kann das.“ Was zunächst verborgen scheint, wird mit jeder Stunde sichtbarer: deine Kraft, dein Ausdruck, dein Mut. Pole Dance bringt das ans Licht, was in dir steckt - und lässt dich auf deiner ganz eigenen Bühne strahlen. Jetzt ist der richtige Moment, dich selbst zu überraschen.

Das MonoPole Dance Studio in Porz-Wahn bietet mit diesen beiden neuen Kursen einen geschützten Raum für Frauen, in dem Gemeinschaft, Spaß und persönliche Entwicklung im Mittelpunkt stehen.

Aerial Yoga - Schnupperstunde: Mittwoch, 27. August um 17 Uhr

Pole Dance - Schnupperstunde: Mittwoch, 27. August um 20 Uhr

Anmeldung:

info@monopoledance.com

Infos: www.monopoledance.com



Feuerwehrfest mit Konzert von Kaschämm



Die Löschgruppe feiert regelmäßig ihr Feuerwehrfest.
Foto: Löschgruppe Libur

Libur - Nach einem Dämmershoppen mit musikalischer Unterhaltung durch einen DJ folgt der musikalische Abschluss des Tages: ein rund einstündiger Auftritt der Band Kaschämm. Die Löschgruppe Libur der Freiwilligen Feuerwehr

Kulinarisches. Am Nachmittag zeigen die Höhenretter der Feuerwehr Köln ihr Können. Zudem wird das Löschfahrzeug gesegnet. Die Löschgruppe Wahn führt eine Übung durch.

Die Löschgruppe Libur hat jährlich zwischen 50 und 100 Alarmierungen. Sie ist eine der 28 Einheiten der

Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Köln und wurde 1924 gegründet. Seit 2019 wird die Gruppe von Brandoberinspektor Julian Gluch geleitet. Neben einer Jugendabteilung im Alter von 10 bis 17 Jahren hat die aktive Wehr aktuell 18 Aktive.

www.feuerwehr-libur.de
(red.)

www.elter-sonnenschutz.de

Ihr Meisterbetrieb aus der Region

Elter Sonnen- und Wetterschutz GmbH
Gladiolenweg 1
53859 Niederkassel
Tel.: 02208 9335199

▪ Glasoasen ▪ Terrassendächer ▪ Markisen ▪ Rollladen ▪ Außenraffstore
▪ Smart-Home ▪ Haustüren ▪ Insektenschutz ▪ E-Antriebe ▪ Plissees



Besuchen Sie unseren Showroom

Ein neues Herz für Ensen

Gilgaustraße und Marktplatz gemeinsam neu gestalten!

Die Gilgaustraße ist die Lebensader von Ensen/Westhoven – zentrale Einkaufs- und Begegnungsstraße. Wir wollen sie grüner, sicherer und lebendiger machen:

- Temporeduzierung für mehr Ruhe und Sicherheit
- Neue Bäume & Sitzgelegenheiten für mehr Aufenthaltsqualität
- zusätzlicher Zebrastreifen am Supermarkt

So wird die Gilgaustraße nicht nur zur Durchgangsstraße, sondern zum Ort des Verweilens, Einkaufens und Miteinanders. Dafür setzen wir uns in der Bezirksvertretung ein.

Lokaler Handel und Einkaufsmöglichkeiten in den Veedeln sind von zentraler Bedeutung und bringen Lebensqualität – nicht nur in Ensen/Westhoven, sondern in ganz Porz.

Marktplatz: Jetzt endlich handeln!

Vor Jahren von der Stadt versprochen wird die Umgestaltung des Ensener Marktplatzes immer wieder verschoben. Damit muss Schluss sein. Wir kämpfen dafür, dass hier endlich Bewegung reinkommt und die Stadt liefert – für Ensen, für den lokalen Handel, für mehr Lebensqualität!

Ihre SPD-Fraktion in der Bezirksvertretung Porz



„Leuchtturmprojekt“ angrenzend an den Stadtbezirk

Derzeit laufen die ersten Infrastrukturbauarbeiten am neuen Deutzer Hafen - ein Blick auf den Stand der Projektentwicklung



Über das Hafenbecken sollen zwei Brücken gebaut werden: eine symbolisiert beim Hafentag eine Wimpelkette. Fotos: Göllnitz

Deutz / Stadtbezirk Porz - Die ersten Tiefbauarbeiten, direkt angrenzend an den nördlichen Stadtbezirk Porz haben inzwischen begonnen. Nicht nur am Poller Kirchweg würde gerade die erste Infrastruktur für das, wie er sagt, städtische Leuchtturmprojekt geschaffen, so der städtische Beigeordnete für Stadtentwicklung, Wirtschaft, Digitalisierung und Regionales Andree Haack. Zum vierten Hafentag am Stadtentwicklungsprojekt Deutzer Hafen ist neben Haack auch

Andreas Röhrig von der Stadtentwicklungsgesellschaft „moderne stadt“ vor Ort. Diese fungiert, nachdem sie das auch in der neuen Mitte in Porz-Mitte tat, auch hier als Projektentwickler - auch bebaue man selbst eines der Baufelder auf dem nun fast gänzlich zurückgebauten und freigelegten Areal, so Röhrig. Der Hafentag ist Teil der vorgeschriebenen Öffentlichkeitsbeteiligung für dieses und generell derartige Projekte. Rund sechs- bis siebentausend

Das Modell gibt es schon: So kann die neue HafenCity in Deutz aus Blickrichtung Porz einmal ausschauen.

Menschen sollen einmal auf dem mischbebauten Gelände leben. 6.000 Arbeitsplätze sollen geschaffen werden, so Haack. Gebaut würden nicht nur Häuser, sagt er. Auch Freiräume. So sollen zum Jahresende erste Arbeiten für den wohl rund zwei bis zweieinhalb Jahre dauernden Bau des neuen Hafenparks am nördlichen Ende des Areals beginnen. Der Park solle in die Rhein-Wiesen übergehen, so Haack. Zudem sollen Kultur, eine Kindertagesstätte, eine Grundschule und generell Aufenthaltsreiz für Jung und Alt einen Platz finden. Den Anforderungen des Klimawandels solle entsprochen werden, heißt es ebenfalls von Seiten der Planenden. Teile der ehemaligen Bebauung sollen erhalten bleiben. Das gilt für die ehemalige Mühle, für Schienenelemente und für einen der Hafenkräne. Aus der sogenannten Holzhalle an der Alfred-Schütte-Allee soll ein Sportareal werden. Ein anderes Projekt wird beim Hafentag per Wimpelkette über das Hafenbecken symbolisiert - eine der zwei geplanten geplanten Brücken dort. Zwischen Schütte-Allee und Siegburger Straße soll auf Höhe der Essigfabrik eine Brücke für Radfahrende und Fußgänger*innen entstehen. In Richtung Rhein könnte diese in ihrer Lage fortlaufend in eine wohl auch dort geplante derartige Brücke über den Rhein in Richtung Rheinauhafen anschließen. Dieser sei in der Bauzeit nur halb so groß gewesen, wie nun das Projekt Deutzer Hafen, berichtet Andree Haack. Bewusst entwickle man die Infrastruktur des Areals in Deutz vorab. „Als Geschenk an die Bürger“, so Haack. Die Baufelder dazwischen sollen nach und nach realisiert werden. „Die Nachfrage nach Wohnraum sei ungebrochen“, so Andreas Röhrig. Für ein Baufeld habe man bereits einen Investor gefunden. Andere sollen folgen. Auch spreche man mit Genossenschaften und den Kölner Wohnungsunternehmen, so Röhrig. Im Frühjahr 2026 plane man erste Bauanträge auf den Weg bringen zu können. Zudem werde zeitnah der Bau eines Umspannwerks, angeschlossen an das Fernwärmenetz, beginnen. Auf dem Gelände gibt es für Interessierte einen Infopoint in der ehemaligen Mühlenverwaltung an der Siegburger Straße 108. Zudem ist nahe der Drehbrücke eine Musterfläche angelegt, die das Gesamtprojekt widerspiegeln soll.

www.modernstadt.de/projekte/deutzer-hafen (Lars Göllnitz - der Autor bei Instagram: @enqoozee)



„Ich bin Porzer Jung, Sozialdemokrat und seit 2020 direkt gewählter Stadtrat für die SPD in Eil, Finkenberg, Gremberghoven sowie Teilen von Ensen. Porz liegt mir am Herzen!

Als wohnungspolitischer Sprecher der SPD-Fraktion arbeite ich jeden Tag für bezahlbaren Wohnraum, starke Veedel und eine gute Infrastruktur in Porz. Dies möchte ich mit einer starken Stimme für Porz im Stadtrat fortsetzen.“

Pascal Pütz

Wahlbezirk 34 - Porz 4
Eil, Finkenberg, Gremberghoven
und Teile von Ensen und Porz



Andree Haack und Andreas Röhrig auf der Bühne beim Hafentag.

 Köln-Wahn

23.08. bis
13.09.2025

*Nur solange der
Vorrat reicht

Der BESTe Sommer-Deal

BEST Gold inkl.
gratis Scheibenklar*

Nur **15 €**
statt ~~18 €~~

Mit der BEST CARD nur **14 €**



BEST Carwash, Albin-Köbis-Str. 9, 51147 Köln



Porz im Wandel: Wie Volt den Stadtbezirk zukunftsfähig gestalten will

Der Stadtbezirk Porz steht vor großen Herausforderungen: Hitzeperioden, Starkregen und Hochwasser, dazu eine oft unübersichtliche Verkehrslage und fehlende Gemeinschaftsräume. Viele Porzerinnen und Porzer wünschen sich ein Zuhause, das lebenswert, nachhaltig und sozial vernetzt ist. Genau hier setzt die Partei Volt an, die im anstehenden Kommunalwahlkampf mit einem klaren Ziel vor Augen antritt: Porz soll **lebenswerter gemacht werden, mit mehr Fokus auf eine starke lokale Gemeinschaft**.

Als neuer Akteur in der lokalen Politik möchte Volt keine leeren Versprechen machen, sondern Lösungen umsetzen, die sich bereits andernorts bewährt haben. „Viele unserer Ideen können wir direkt in der Bezirksvertretung

anstoßen“, sagt **Roman Jochim**, Spitzenkandidat für Volt in Porz. Unterstützung erhält er vom gebürtigen Porzer **Lars Wolfram**, der als OB-Kandidat für Volt Köln antritt. „Die Sorgen und Wünsche der Menschen in Porz sind mir persönlich sehr vertraut. Wir wollen konkrete Verbesserungen direkt vor Ort erreichen. Dafür schauen wir uns auch unsere europäischen Nachbarn an. Wie gehen dort Städte und Kommunen ähnliche Probleme an? Wir müssen das Rad nicht neu erfinden - manchmal hilft auch der Austausch mit Parteifreunden aus Spanien oder den Niederlanden“, so Wolfram.

Gegen Hitzestress und Starkregen: Das Porzer Schwammstadt-Konzept

Ein zentraler Schmerzpunkt in Porz ist die Anfälligkeit für

Extremwetter. Volt will dem mit einem umfassenden **Schwammstadt-Konzept** begegnen. Statt dass Regenwasser einfach versickert, soll es effektiv aufgefangen und genutzt werden. Volt fordert, Dächer und Fassaden öffentlicher Gebäude zu begrünen und einen „Porzer Entseiegelungsfonds“ zu schaffen. Dieser soll private Initiativen zur Entseiegelung von Flächen unterstützen, wobei das Geld aus Quellen wie Firmen, Stiftungen und privaten Spenden stammen soll. So wird das Mikroklima verbessert und die Hochwassergefahr gemindert. Hinzu kommt eine „**Kräuterquote**“, um 20 % der kommunalen Grünflächen in blühende Wiesen zu verwandeln. Zudem sollen **Baumrigolen nach Hamburger Vorbild** eingesetzt werden, um die Speicherung von Regenwasser zu verbessern.

Verkehr neu denken:

Mehr Platz für Menschen

Volle Straßen, fehlende sichere Radwege und eine unzureichende Anbindung des ÖPNV - viele Porzerinnen und Porzer leiden unter der autozentrierten Verkehrspolitik. Volt will hier einen Wandel einleiten. Geplant sind **Pop-up-Radwege** für sichere Fahrradspuren und Schulwege, die aber auch den Umstieg vom Auto aufs Rad erleichtern sowie die Ausweitung von Tempo-30-Zonen in der Porzer Innenstadt. Für weniger erschlossene Gebiete wie Wahnheide sowie von Porz bis Rodenkirchen sollen On-Demand-Shuttles der KVB das Angebot ergänzen. Mehr Lastenrad-Stationen an Bahnhöfen und die Ausweisung von „Spielstraßen“ sollen den Fokus von der Straße zurück auf die Gemeinschaft lenken.

Lebenswerte Kieze:

Digital und sozial vernetzt

Volt erkennt, dass Porz mehr braucht als nur neue Infrastruktur. Es braucht Orte der Begegnung und eine moderne Verwaltung. Hier sind einige der sozialen und digitalen Lösungen:

- Eine **digitale Ideenplattform** für die Bürgerbeteiligung, um



Vorschläge für Projekte einzureichen.

- Die Schaffung von niedrigschwwelligen Treffpunkten, den sogenannten „**Porzer Wohnzimmern**“, wo sich Nachbarn austauschen können.
- Die verstärkte Zusammenarbeit mit Vereinen und Initiativen, die einen wichtigen Beitrag für das gesellschaftliche Leben leisten.
- Der konsequente Ausbau von kostenlosem WLAN in öffentlichen Räumen und die Einführung von **Digital-Lotsen** für Seniorinnen und Senioren.

All diese Maßnahmen sollen dazu beitragen, die Distanz zwischen den Menschen und der Politik zu verringern und Porz zu einem Ort zu machen, der für alle lebenswert ist.

Volt in Ihrer Nähe:

Die nächsten Wahlkampftermine

Überzeugen Sie sich selbst und kommen Sie zu den Veranstaltungen von Volt. Roman Jochim und das Team freuen sich auf den Austausch.

- 23.08. Stand Porz Markt ab 09:00
- 26.08. Stand Urbach Kaiserstr. ab 10:00
- 30.08. Stand Zündorf Groov ab 10:00
- 05.09. Meet & Greet Porzer Wirtshaus ab 18:30
- 06.09. Stand Porz Markt ab 09:00
- 13.09. Stand Porz Markt ab 09:00

Volt

Unser Wahlprogramm

EUROPA IN KÖLN



Zahlen zum Schulstart

Stadtbezirk Porz - Nach den Sommerferien starten in Köln rund 9.500 Erstklässler*innen ihre Schullaufbahn - an 144 Kölner Grundschulen in städtischer Trägerschaft und 13 Ersatz- und Privatschulen.

Die Stadt Köln ba ut dabei nach eigenen Angaben auch ihr Angebot an inklusiver Bildung kontinuierlich aus. Ziel sei es, eine Lernumgebung zu schaffen, in der Kinder mit und ohne Behinderungen selbstverständlich gemeinsam lernten. Auch der offene Ganztag soll weiter ausgebaut werden.

Für neu zugewanderte Kinder und Jugendliche gebe es insgesamt 126 Vorbereitungsklassen an weiterführenden Schulen sowie 60 Klassen in der Primarstufe, so die Stadt. Neben dem Unterricht erhalten die Kinder und Jugendlichen dabei auch Fördermaßnahmen und eine enge Begleitung.

Zudem würden Schulen nach und nach mit technischen Geräten weiter ausgestattet. Neben stationären Computern stehen mobile Geräte wie Tablets und Laptops zur Verfügung. Bereits heute könnten die Schulen auf etwa 16.000 PCs, 3.600 Notebooks und rund 71.000 Tablets oder iPads zurückgreifen. Zusätzlich würden rund 3.000 Beamer mit Apple-TV-Anbindung sowie etwa 4.500 interaktive Touchscreens installiert, heißt es.

Kinder mit einem Köln-Pass, die zum Schuljahr 2025/2026 eingeschult werden, können einen einmaligen Zuschuss von bis zu 100 Euro für die Anschaffung von Schulmaterialien beantragen. Der Antrag kann online heruntergeladen werden unter.

www.stadt-koeln.de/service/produkte/00926/index.html
(red.)



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

DRK-Ortsverein
Porz am Rhein e.V.

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung

im Melchior Kurth Haus, Friedensstraße 120 in
51145 Köln Porz am:

Donnerstag, den 18. September 2025, um 19:00 Uhr.

Es ist folgende Tagesordnung vorgesehen:

- TOP 1 Eröffnung und Begrüßung
- TOP 2 Festlegung der Tagesordnung
- TOP 3 Nachrufe
- TOP 4 Ehrungen und Auszeichnungen
- TOP 5 Jahresberichte 2024 (Karsten Moering)
- TOP 6 Kassenbericht 2024 (Joachim Uebing)
- TOP 7 Bericht der Kassenprüfer
- TOP 8 Entlastung des Vorstandes
- TOP 9 Haushaltsplan 2025 (Geschäftsführer)
- TOP 10 Verschiedenes

Anträge zur o.g. Mitgliederversammlung sind bis zum 10. September 2025 in der OV-Geschäftsstelle einzureichen.

Mitglieder, die an der Versammlung teilnehmen möchten, bitten wir, ihren Mitglieds- bzw. Personalausweis mitzubringen.

gez. Karsten Moering
Vorsitzender

gez. Herm.- Josef Bliersbach
Geschäftsführer

... solange der Vorrat reicht!

2. Wahl

Highlight des Monats

DONAUWELLE
1.000 g | 12 Portionen **13,95 €**

LATTE-MACCHIATO-TÖRTCHEN
660 g
12 Portionen **9,95 €**

BLUEBERRY CAKE
1.425 g | 12 Portionen **16,79 €**

HIMBEER-QUARK-SCHNITTE
1.350 g | 12 Portionen **14,49 €**

MANDELÄRTA KARAMELL
950 g | 12 Portionen **16,95 €**

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr,
Sa. 8.00-16.00 Uhr

Frankfurter Straße 196
(Ecke Heidestraße)
51147 Köln (Porz-Wahn)

P kostenlose Parkplätze
am Hintereingang
(Einfahrt Cäcilienstraße)

Kuchen-Shop

UNSER ANGEBOT

VOM 01.09. BIS 30.09.2025

RABATT-COUPON

10 % Rabatt auf Ihren Einkauf
(einmalig gültig bis 30.09.2025) Nicht mit anderen Rabatten und Treuekarten kombinierbar.

RABATT-COUPON

5 € ab 40 € Einkaufswert
10 € ab 70 € Einkaufswert
(einmalig gültig bis 30.09.2025) Nicht mit anderen Rabatten und Treuekarten kombinierbar.

Erlenbacher
Passion & Kuchen seit 1973

www.erlenbacher.de

Das 1. Troisdorfer Weinfest - Zeit zum Feiern und Genießen!

28. - 31. August 2025 | Stadthalle Troisdorf

Vier Tage. Fünf Weinregionen. Unendlich gute Stimmung.

Troisdorf bekommt endlich sein eigenes Weinfest - und das wird richtig gefeiert! Vom 28. bis 31. August verwandelt sich die Stadthalle in eine stimmungsvolle Genussmeile. Hier trifft edler Wein auf gute Musik, leckeres Essen und gesellige Sommerabende.

Das erwartet euch beim 1. Troisdorfer Weinfest:

- Weine von ausgewählten Winzern aus den Regionen **Mosel, Pfalz, Nahe, Rheinhessen** und **Pays d'Oc** (Südfrankreich) - mit allem, was Rebe & Keller zu bieten haben
 - **Herhaftes vom Grill** & knuspriger Flammkuchen als perfekte Grundlage
 - **Coole Sounds** - Beats & Vibes
- zum Mitschwingen und Feiern
- **Lässige Atmosphäre** mit vielen Sitzmöglichkeiten - und genug Platz zum Tanzen & Anstoßen
 - **Sommerabende in bester Gesellschaft** - Genuss, Musik und gute Laune mitten in Troisdorf
- Eintritt frei - Stimmung garantiert!**
- Wo:** Stadthalle Troisdorf
Wann: 28.-31. August 2025
- Donnerstag, 28.08.2025 | 15:00 - 22:00 Uhr
 - Freitag, 29.08.2025 | 15:00 - 24:00 Uhr
 - Samstag, 30.08.2025 | 13:00 - 24:00 Uhr
 - Sonntag, 31.08.2025 | 12:00 - 18:00 Uhr
- Eine herzliche Einladung zum Genießen, Lachen und Feiern!

LOKALES

Veedelsfest vom RV „Diamant“ Lind



Foto: RV „Diamant“ Lind

Lind - Am Samstag, 13. September, lädt der Kunstradverein RV „Diamant“ Lind gemeinsam mit Schirmherr Peter Molitor zum traditionellen Linder Veedelsfest ein. Das Fest beginnt um 16 Uhr und bietet am Nachmittag und Abend Programm. Der Eintritt ist frei. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Für junge Gäste gibt es eine Hüpfburg und Spiele. Zudem gibt es ein Schaufahren der Aktiven des

RV „Diamant“. Interessierte können selbst einmal auf einem Kunstrad Platz nehmen und erste Versuche wagen.

Das Kindertanzcorps der „Blau-Wiesse Funke“ tritt ebenfalls auf. Zudem gibt es eine Tombola - als Hauptpreis gibt es ein Tablet.

Das Fest klingt abends bei Musik, Tanz und geselligem Beisammensein unter freiem Himmel aus.

www.rv-diamant-lind.de

Genügend Wahlhelfer*innen gefunden

Stadtbezirk Porz - Für die Auszählung der Kommunal- und Integrationsratswahl am 14. September und bei einer eventuellen OB-Stichwahl am 28. September haben sich inzwischen ausreichend viele freiwillige Wahlhelfer*innen gemeldet, so die Stadt Köln. Nach verstärkter Kommunikation, dass Köln noch dringend

Wahlhelfer*innen suche, habe die Zahl der Anmeldungen freiwilliger Wahlhelfer*innen zuletzt stark angezogen, so die Stadt weiter.

Einzig für die Auszählung der Briefwahl sowie der Integrationsratswahl in der Messe in Deutz seien noch wenige Positionen zu besetzen. (red.)



„Seit 1989 wohne ich mit meiner Familie in Zündorf, seit zehn Jahren bin ich Mitglied der Bezirksvertretung, seit fünf Jahren stellvertretender Bezirksbürgermeister.“

Ich kandidiere für die Position als neuer Bezirksbürgermeister und möchte dafür sorgen, dass unsere Porzer Belange in Köln wieder gehört werden. Dafür setze ich mich ein mit den vielen Porzer Vereinen und deren starker ehrenamtlicher Unterstützung.

Gemeinsam machen wir Porz stark!“

Lutz Tempel
 Bezirksbürgermeisterkandidat



WAHN-WITZIG

★ Kabarett ★ Comedy ★ Lesung ★ A capella ★ Infotainment

Im Eltzhof / Köln-Porz Wahn

ELKE HEIDENREICH

11. SEP



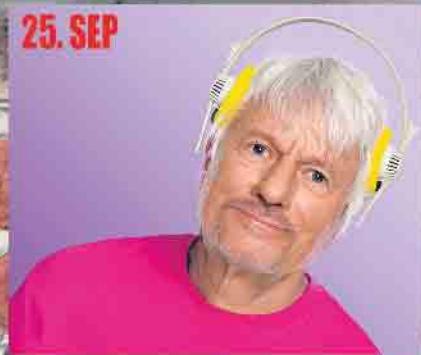
DOC ESSER

18. SEP



JÜRGEN BECKER

25. SEP



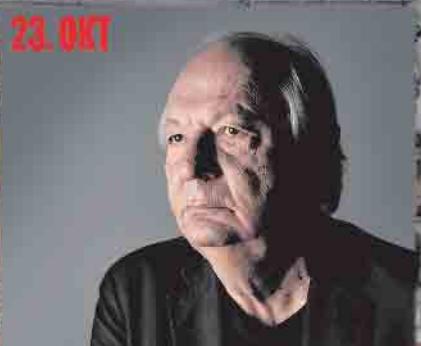
MANN & SIMON

16. OKT



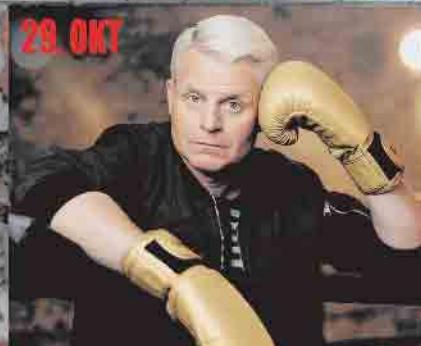
WILFRIED SCHMICKLER

23. OKT



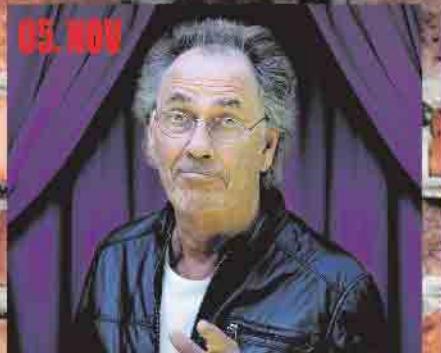
GUIDO CANTZ

29. OKT



HUGO EGON BALDER

05. NOV



VINCE EBERT

06. NOV



INGO APPELT

13. NOV



kölnticket

west

beim

Immer aktuelle Infos unter
www.wahn-witzig.de



Eltzhof
Das Kultcafé



WIR HABEN GEÖFFNET!



**Uhrmacher
Goldschmiede**

SERVICE • REPARATUR • INSTANDSETZUNG

unsere Uhrmacher sind zertifiziert z.B. für:



TISSOT
Swiss Watches since 1853



ALTGOLD IST BARGELD
Wir kaufen Ihre alten Schätzchen!



3.226 €
bezahlt

734 €
bezahlt

6000 €
bezahlt

2.753 €
bezahlt

6.380 €
bezahlt

Altgold • Zahngold • Schmuck • Tafelsilber
Goldmünzen • Silberbesteck • Silber • Luxusuhren

Hoher Goldkurs - Verkauf lohnt sich jetzt



Mo.-Fr. 9:00 - 18:00
Sa. 9:00 - 14:00 Uhr
Hermannstrasse 12
51143 Porz
Tel. 02203/951331

ELEKTRO BECKER 
MEISTERBETRIEB

- Elektrische Licht-, Kraft-, Telefon-, SAT-Anlagen
- E-Check
- Thermografiemessungen
- EDV-Verkabelung

Elektro Becker GmbH
Hauptstraße 345 · 51143 Köln (Porz)
Tel. 0 22 03 / 547 52 · Fax 0 22 03 / 555 34
info@elektrobecker.net · www.elektrobecker.net

Bündnis Porz-Mitte lädt zu Podiumsdiskussion

Porz-Mitte - Das Bündnis Porz-Mitte möchte, nach eigenen Angaben, allen demokratischen Parteien im Vorfeld der Kommunalwahl die Möglichkeit geben, eigene Positionen zu drängenden Problemen in Porz vorzustellen und mit anderen Parteien zu diskutieren.

Verteiler*innen aller demokratischen Parteien können so bei einer Podiumsdiskussion am Montag, 1. September, von 19 bis 22 Uhr im Jugend- und Begegnungszentrum Glashütte und unter dem Titel „Der Stadtteil Porz in den nächsten fünf Jahren zwischen Selbstbestimmung und Fremdbestimmung“ ihre Standpunkte schildern.

Hintergrund zur Podiumsdiskussion sei die bedenkliche Entwicklung der Wahlbeteiligung in den Stimmbezirken in Porz, so das Bündnis. Bei der letzten Kommunalwahl habe die Wahlbeteiligung im Stadtbezirk Porz bei 45 Prozent gelegen, während sie im gesamten Köln 51 Prozent betrug. Über dem Kölner Durchschnitt lagen nur die Stimmbezirke in Westhoven, Zündorf und Libur.

Thematisch soll es bei der Podiumsdiskussion um die neue Mitte Porz, um Verkehr und Verkehrswende in Porz, um die Zukunft des Krankenhauses Porz, um Jugend und Kultur im Stadtbezirk und um die Viertelsidentität in der Großstadt gehen.

Zu jedem Thema soll es eine etwa fünf-minütige Einleitung in Form eines kurzen Impulses geben, zu deren Anschluss eine Diskussion eröffnet wird. (red.)

Arbeiten an Vereinsgelände

Porz-Mitte - Die Sportvereinigung Porz hat die Sommerzeit genutzt, um Arbeiten am Vereinsgelände an der Brucknerstraße umzusetzen - unterstützt von ehrenamtlichen Helfenden aus lokalen Betrieben. So wurde der Materialcontainer umfassend saniert und fachmännisch an die Stromversorgung angeschlossen. Zudem wurde ein Vandalismusschaden im Duschcontainer der Jugendabteilung behoben. Mit dabei waren Aktive um stellvertretenden Jugendleiter Sascha Röhrlig. Ein besonderer Dank gehe an die Elektrotechnik Weißenberger & Hoti GmbH, die das benötigte Material für die Elektroinstallation großzügig gesponsert hat, so der Verein. (red.)



Foto: Sportvereinigung Porz



Karten für Seniorensitzung 2026

Porz-Mitte - Das Bürgeramt Porz führt zusammen mit dem Festausschuss Porzer Karneval (FAS), der Seniorenetvertretung Porz, dem Seniorennetzwerk Porz und dem Verein Helfende Hände Porz 2026 eine karnevalistische Sitzung durch. Die Sitzung am Mittwoch, 28. Januar, ab 15 Uhr richtet sich an ein älteres Publikum. Den Elferrat bilden Mitglieder der Porzer Karnevalsgesellschaften. Das Programm wird vom FAS geplant. Auf der Bühne stehen unter anderem „et Klimpermännche“, „Klaus & Willi“ und die „Ährenjade“. Während der Veranstaltung erfolgt eine Bewirtung vor dem Saal mit diversen Getränken und kleinen Imbissen. Der Eintrittspreis beträgt 21 Euro pro Person. Karten können online ab Dienstag, 9. September, 13 Uhr über koelnticket.de erworben werden. Karten sind zudem an allen Vorverkaufsstellen von koelnticket und im Bezirksrathaus Porz erhältlich. (red.)

Premiere für „Tag des guten Lebens“ in Porz

Porz-Mitte - Am Samstag, 20. September, findet im Stadtbezirk Porz erstmals der „Tag des guten Lebens“ statt. Der „Tag des guten Lebens“ wird seit 2013 in wechselnden Kölner Stadtteilen durchgeführt und setzt auf eine nachhaltige und gemeinschaftliche Stadtentwicklung. Er wird organisiert vom Verein Agora

Köln und wird mitgestaltet von engagierten Kölner*innen. In Porz-Mitte wird der Tag unter dem Motto „Wir feiern Veränderung“ begangen. Ausgerichtet von 10 bis 16 Uhr und auf dem Areal vom Zentrum bis zum Rhein. Dafür wird das Gebiet zwischen Porz-Mitte und dem Rhein für den Autoverkehr gesperrt. Die Stra-

ßen stehen dann ausschließlich Fußgänger*innen und den Aktionen, die Anwohnende, Vereine und Initiativen anbieten, zur Verfügung. Geplant sind Tanz und Musik, Infostände, eine Lange Tafel mit Picknick-Bereich, Vorträge zu alternativer Mobilität, Lesungen, Spielaktionen für Kinder und eine Sports-Area. „Der

Tag des guten Lebens“ bildet den Auftakt der Porzer Klimawoche. Organisiert wird der Tag von Agora Köln e.V. in Kooperation mit der Sozialraumkoordination Porz, dem Büro Porz-Mitte, dem Bündnis Porz-Mitte und dem Porzer Klimatreff. Die Stadt Köln fördert den Tag. www.tagdesgutenlebens.koeln (red.)

Schuh - Boutique
Heike Wilbert
Schmittgasse 71A
51143 Köln Zündorf
Tel.: 02203 18 67 205

Schuh *Boutique*

Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Di, Do, Fr 10-13 Uhr und
15-18 Uhr
Mi & Sa 10-13.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SOMMERWARE

ara **Jana**
CAPRICE

LAZAMANI

Tamaris

uvm.

**Sandalen, Pantoletten, Sneaker,
Handtaschen und Oberteile** **%**
ab € 19,95 **%**



Service hat einen Namen
Schmitz
GMBH
in Porz

- NW und GW
- HU/AU täglich
- Finanzierung und Leasing
- Reparatur aller Marken
- Unfallinstandsetzung
- Autoglas-Instandsetzung
- KFZ-Versicherung

Kaiserstraße 127 • 51145 Köln • Telefon 0 22 03 – 36 97 80
www.auto-schmitz-porz.de



Seit 1986 für Sie vor Ort!
Ihr CITROËN-, DS-Automobiles- und MAZDA-Partner.
Exklusiv im rechtsrheinischen Köln!



Konzert mit Tel Aviver Klassik-Duo entfällt

Zündorf - Das in der Vorwoche angekündigte Konzert der Evangelischen Kirchengemeinde Porz, des Rotary-Clubs Köln-Airport und des Städtepartnerschaftsvereins Köln-Tel Aviv mit dem Tel Aviver Klassik-Duo Eckart Lorenzen und Batia Lorenzen-Steinbock am Mittwoch, 24. September, ab 19 Uhr in der Zündorfer Pauluskirche muss aus gesundheitlichen Gründen ausfallen. (red.)

Spielenachmittag

Finkenberg - Am Mittwoch, 3. September, findet im Bürgerzentrum Finkenberg, Stresemannstraße 6a, zwischen 14 und 16:30 Uhr ein Spielenachmittag für Jung und Alt statt. (red.)

Neuer Vorsitzender bei Handwerksmeistern

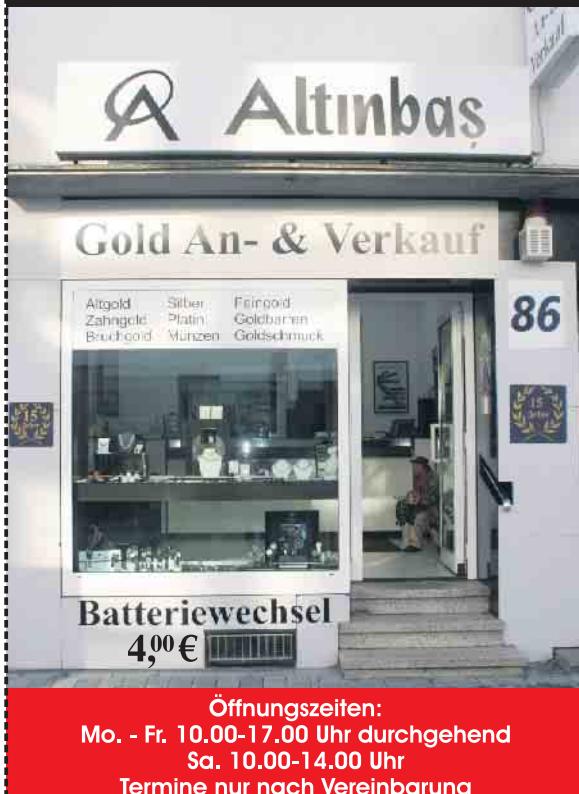
Stadtbezirk Porz - Der Verein Selbstdäglicher Handwerksmeister Porz vermeldet, dass sein langjähriger Vorsitzender Karl-Heinz Miebach Anfang August aus gesundheitlichen Gründen

seinen Rücktritt erklärt hat. „Anfang Juli dieses Jahres erhielt ich eine Diagnose, die mein Leben verändert hat“, so Miebach. „Daher habe ich mich entschlossen, meine ehrenamtlichen

Tätigkeiten ruhen zu lassen.“ Miebach dankt dem Vorstand für die lange konstruktive Zusammenarbeit, die ihm immer sehr viel Spaß gemacht habe. „Durch die gemeinsame Vereinsarbeit

sind verlässliche Freundschaften entstanden“, so Miebach weiter. Den Vorsitz des Vereins übernimmt nun zunächst der zweite Vorsitzende André Urban. (red.)

Seit über 20 Jahren in Troisdorf



Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 10.00-17.00 Uhr durchgehend
Sa. 10.00-14.00 Uhr
Termine nur nach Vereinbarung

GOLD UND SILBER ANKAUF

Sofortige Barauszahlung

Fragen Sie uns – Verkaufen Sie ihr Gold
nicht ohne Vergleichsangebot!
VERGLEICH MACHT REICH!

Für Goldankauf bitte
einen Termin vereinbaren!

Infos unter: **02241 - 9744761**

Batteriewechsel 4,00 €

Große Auswahl an Trau- und
Verlobungsringen vor Ort www.trauringe4u.de

Altgold-Silber-Platin-Barren-Münzen-Besteck
Medaillen und Zahngold (auch mit Zähnen)

Ankauf von versilbertem Besteck (80 / 90 / 100 Auflage)
Ankauf von Marken-Uhren

Gerne Hausbesuche nach Terminvereinbarung! Kein Weg ist mir zu weit!

Kölner Straße 86 (gegenüber der Kreissparkasse) • Telefon: 02241/9744761

Neue Tempoanzeige am Rosenhügel

Zündorf - Auf den Hinweis eines Anwohnenden hin, haben die vernetzten Bürgervereine in Porz und Poll einen neuen weiteren Standort für ihre variablen Tempoanzeigen ausgewählt.

Im regelmäßigen Wechsel bringen die Aktiven tauschbare Geschwindigkeitsanzeiger an mehreren Orten im Stadtbezirk Porz an.

Diese zeigen Vorbeifahrenden ihr aktuelles Tempo an.

Der neue Messpunkt liegt auf der Straße am Rosenhügel.
(red.)



Foto: privat

**Viel Vergnügen beim
Eiler Dorffest
wünscht
die CDU Porz**

**Ein wunderbares Fest getragen
von engagierten Ehrenamtlichen. Danke dafür!**



**Markus
Lüsken**



**Werner
Marx**



**Christoph
Graef**



20,-

**Ceramico 'Luzzi' oder
'Pearl Grey'**

Maße 635 x 327 x 8 mm
(1 Karton = 2,28 m² / m² = 8,77)
z.B. 27429686



25,-

Einhell Schlagbohrmaschine 'TC-ID 550 E'

550 W, 13 mm Schnellspannbohrfutter für einfachen Werkzeugwechsel, stufenlos einstellbarer Zusatzhandgriff für optimales Arbeiten, inkl. robusten Metall-Tiefenanschlag
27478493

94,89

70,-

**Bosch
Elektro-Laub-
sauger 'Universal
GardenTidy 2300'**

2.300 W, Blasgeschwindigkeit
165 – 285 km/h, bis zu 75 %
weniger Geräuschenwicklung dank
ProSilence, Feuchtigkeits- und
schmutzabweisender Fangsack
28140111



**ab
40,-**

Piardino Hanfpalme

Trachycarpus fortunei
Im Kübel, pflegeleicht, ideal an
einem sonnigen und windgeschützten
Platz, winterhart bis -15 °C

Topfgröße 30 cm, Wuchs-
höhe 130 – 160 cm
79,99 40,-

Topfgröße 36 cm, Wuchs-
höhe 160 – 180 cm
129,- 80,-

z.B. 78675113

**129,-
80,-**

Piardino Olivenbaum

Olea europaea Florida

Topfgröße 35 cm, immergrünes
Laubwerk, eine frostfreie Über-
winterung bei 8 bis 12 °C ist erfor-
derlich, dekorative Rinde, bevorzugt
steinige, gern lehmige aber durch-
lässige Böden
79068895

Alle Angebote nur gültig solange der Vorrat reicht.

BAUHAUS

51149 Köln-Porz Theodor-Heuss-Straße 80 – 86

BAUHAUS GmbH & Co. KG West, Sitz: Theodor-Heuss-Straße 80 – 86, 51149 Köln



20 Jahre in Köln-Porz

BAUHAUS

**Wir feiern Geburtstag
am 5. und 6.9.2025!**

Freuen Sie sich auf viele Jubiläumsangebote und tolle Aktionen:

- Kinderschminken und Hüpfburg
- Grillwurst und Getränke
- Drehen Sie unser Glücksrad und gewinnen Sie einen 5,- € Rabattcoupon
- Verschiedene Vorführungen unserer Lieferanten



Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr

Folgen Sie uns auf:





- Kundendienst
- Brennwerttechnik
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Gas- und Ölfeuerung
- tolle Bäder

Meisterbetrieb

Heizung - Bäder
Scharpel
Kurt Scharpel
Akazienweg 19 b
51147 Köln / Porz Grengel
Tel.: 0 22 03 - 89 12 30 · Mobil: 01 63 - 312 57 61



MALERMEISTER KHAN

Neuer Firmeninhaber des ehemaligen
Malerbetriebs Andreas Frericks

.....

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| ✓ Malerarbeiten | ✓ Fassadenanstriche |
| ✓ Lackierarbeiten | ✓ Schimmelpilzsanierung |
| ✓ Tapezierarbeiten | ✓ Bodenbelagsarbeiten |

Malermeister Khan

↳ +49 (0)173 - 2094238 • ✉ info@malermeister-khan.de



HANSEN

Autohaus Hansen

Grengeler Mauspfad 183 · 51147 Köln-Porz/Grengel
Telefon 02203 922730

Feel the difference



SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE, EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis
21 Uhr geöffnet
**IDEEN-
GARTEN**
Maarstr. 85-87
Bonn



www.koll-steine.de

Jetzt kostenlos Katalog anfordern:
T: (0228) 40064-0 · service@koll-steine.de
KOLL Steine · Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn

koll
STEINE

Flughafen zieht Sommerferien-Bilanz

**Mehr als 1,7 Millionen Reisende nutzen
den Airport**

Grengel - Der Köln Bonn Airport verzeichnete während der Sommerferien in Nordrhein-Westfalen mehr als 1,7 Millionen Reisende, die am Flughafen gestartet oder gelandet sind. Damit lag das Passagieraufkommen noch einmal über dem Niveau der Sommerferien der Vorjahre.

Spitzentag am Flughafen in den Sommerferien war Sonntag, 27. Juli: Mehr als 41.000 Fluggäste reisten zur Halbzeit der Ferien über Köln/Bonn. Das verkehrsreichste Wochenende war entsprechend das dritte Ferienwochenende vom 25. bis 27. Juli mit etwa 121.000 Passagieren.

Besonders beliebt waren Sonnen- und Badeziele in Europa. Spitzenreiter unter den Urlaubsländern war die Türkei mit rund 530.000 Reisenden, gefolgt von Spanien und Italien. Das populärste Ziel in den Ferien war der türkische Badeort Antalya mit rund 250.000 Fluggästen. Dahinter lag die spanische Sonneninsel Mallorca. Ebenfalls beliebt waren Städtereisen, etwa nach Istanbul.

Auch in den nächsten Wochen bleibe das Passagieraufkommen in Köln/Bonn hoch, so der Airport. Im September und im Oktober mit den zweiwöchigen Herbstferien würden voraussichtlich erneut jeweils mehr als eine Million Reisende am Flughafen abfliegen oder ankommen. (red.)

Sommerfest am Scheuermühlenteich



Wahnheide - Der Bürgerverein Wahn-Wahnheide-Lind lädt am Samstag, 13. September, von 12 bis 16 Uhr zum Sommerfest am Scheuermühlenteich ein. Gefeiert wird auf dem Parkplatz an der Flughafenstraße. Gäste erwarten kühle Getränke, ein Imbiss und Gelegenheiten zu Gesprächen.

Für Kinder gibt es Spiel- und Mitmachaktionen. Mit dem Sommerfest möchte der Bürgerverein auch auf seine langjährige ehrenamtliche Arbeit aufmerksam machen: Seit rund 30 Jahren kümmert sich der Verein um das Natur- und Erholungsgebiet rund um den Scheuermühlenteich. (red.)

Die Teppich Marklerei

Alte Teppiche sind bares Geld wert.
Wenn sie verkaufen wollen rufen sie an.
www.marcsmaklerei.de Diemaklerei@yahoo.com
TEL: 0176 22739741

Infoabend: Feste dritte Zähne - an nur einem Tag

Ein neuartiges Konzept (All-on-4®) macht es möglich: Feste dritte Zähne an nur einem Tag! In der dental suite im Rheinauhafen ist dieses Konzept bereits seit Jahren tägliche Routine. Es wurde speziell für Patienten entwickelt, die von vollständigem oder fast vollständigem Zahnerlust betroffen sind.

Das Besondere: Lediglich vier Implantate müssen für einen vollständigen Zahnersatz pro Kiefer (Ober- oder Unterkiefer) eingebracht werden - zwei im vorderen Bereich des Kiefers und zwei weitere im hinteren Bereich. Im Anschluss wird ein Zahnbogen darauf befestigt, durch den der Patient einen fest-sitzenden und sofort vollständig belastbaren Zahnersatz erhält - in nur einer Behandlungssitzung.

Vorteile gegenüber Prothesen

Herausnehmbarer Zahnersatz stört nicht selten beim Sprechen und auch die Angst vor dem Versagen der Haftcreme bleibt immer im Hinterkopf präsent. All-on-4® Zahnersatz ist hingegen



Das Team der dental suite im Kölner Rheinauhafen / ©ARDENT-GROUP.DE

fest im Kiefer verankert. Dementsprechend ist die Patientenzufriedenheit in Bezug auf die Ästhetik, die Sprechweise und das Selbstbewusstsein in aller Regel besser als mit einer herausnehmbaren Zahnprothese.

Vorteile gegenüber Implantaten

Durch das All-on-4® Behandlungskonzept werden alle Zähne im Ober- oder Unterkiefer während eines einzigen Eingriffs ersetzt. Würde stattdessen für jeden fehlenden Zahn ein eigenes

Implantat eingebracht werden, könnte sich der Behandlungsverlauf über Monate hinziehen. Durch All-on-4® erhalten die Patienten hingegen feste, dritte Zähne an einem Tag, die sie zudem sofort voll belasten können.

Kostengünstig und patientenfreundlich

Gerade im Vergleich zu einem vollständigen Zahnersatz mit Implantaten ist das All-on-4® Konzept eine vergleichsweise kostengünstige Behandlungsoption.

Darüber hinaus kommt die Methode auch Angstpatienten sehr entgegen, da der gesamte Behandlungszeitraum (inklusive Vorbereitung und Nachbehandlung) sehr kurz gehalten werden kann.

Kostenfreier Infoabend für Patienten in Köln

Interessierten Patienten bietet die dental suite die Möglichkeit, sich im Rahmen eines Infoabends über das All-on-4® Konzept zu informieren - unverbindlich und kostenfrei. Die behandelnden Zahnärzte stehen nach einer kurzen Präsentation für Fragen bereit.

Die Eckdaten:

Feste dritte Zähne an einem Tag
Mittwoch, 10. September 2025
- ab 18 Uhr

dental suite Rheinauhafen MVZ
Zahnärztliche Leitung
Dr. med. dent MSc. Andre Schmitz
Agrippinawerft 24
D-50678 Köln
Anmeldung telefonisch unter
0221 / 47 67 29 0 oder formlos
per E-Mail an: info@zahnarzt-rheinauhafen.de

dental+suite[®]
RHEINAUHAFEN

FOCUS
GESUNDHEIT
REGIONALE
EMPFEHLUNG
2024
Dr. Andre Schmitz
ZAHNARZT
Köln
FOCUS-GESUNDHEIT.DE

**Dr. med. dent.
Andre Schmitz**

KOSTENFREI & UNVERBINDLICH

Infoabend in Köln

Mi., 10. Sept. | 18 Uhr

📍 Agrippinawerft 24 | 50678 Köln

FESTE, DRITTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

An unserem Infoabend stellen wir Ihnen eine Methode vor, mit der feste, dritte Zähne innerhalb eines Tages möglich sind. Der Gaumen bleibt frei und Sie haben kein Fremdkörpergefühl im Mund.

Anmeldung unter der Telefonnummer **0221 / 47 67 29 0** oder über den QR-Code →





LEUGERMANN
Apotheken

Kostenlose Telefonnummer
0800 - 2 766 266

Mit kostenlosem Lieferdienst

Kapellenbitz 7 | 51145 Köln
www.langel-dach.de
info@langel-dach.de
Tel.: 02203 - 32926

Dachdeckermeister
Klempnermeister
LANGEL
Dach-, Wand-, Abdichtungs-
und Klempnerei GmbH

QUALITÄT GANZ OBEN!



Steildach
Flachdach
Klempnerarbeiten
Dachfenster
Solartechnik
Fassadentechnik
Balkonabdichtungen
Reparaturservice

Wanderung zum Pionierbecken in der Heide

Eil - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald und der Freundeskreis Haus des Waldes richten am Mittwoch, 3. September, ab 14 Uhr eine weitere Wanderung mit den Wander- und Naturführern Rainer

Tresemmer und Kalle Gemmel durch die Wahner Heide aus. Gemeinsam soll zum sogenannten Pionierbecken 2 spaziert werden. Teilnehmende erfahren dabei Fakten über die Hintergründe der ehemals

zivilen und militärischen Nutzung des Geländes, zudem über seine Renaturierung und heutige Gestalt. Kräuterexpertin Ruth Dreesbach hält darüber hinaus Ausschau nach Beifuß und weiteren

Kräutern sowie Früchten und informiert über deren Verwendungsmöglichkeiten. Die Teilnahme ist kostenfrei, eine Anmeldung nicht nötig. Treffpunkt ist im Innenhof von Gut Leidenhausen. (red.)

Sommerfest der Schützenbruderschaft

Eil - Die Schützenbruderschaft St. Sebastianus Eil e.V. von 1908 richtet am Samstag, 13. September, ab 13 Uhr auf dem Gelände des Schützenhauses in der Leidenhausener

Straße 62 ihr Sommerfest aus. An diesem Tag soll auch die Preisverleihung der Luftballonaktion vom Schützenfest stattfinden. 77 Kinder, die bei der Eröffnung des Schützen-

festes einen Luftballon aufsteigen ließen, dürfen gespannt sein, welche Karte gefunden und zurückgeschickt wurde. Die Karte, die am weitesten geflogen ist, berechtigt

zum Erhalt eines Preises: zwei Eintrittskarten für das Phantasialand in Brühl. Zudem gibt es weitere Preise. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. (red.)



Stellenwechsel leicht gemacht!
Sie sind Steuerfachangestellte/r oder Steuerfachwirt/in? Wenn Sie nur eine der nachstehenden Aussagen ankreuzen können, sollten Sie sich bei uns bewerben:

- Ich will wieder deutlich mehr Spaß an der Arbeit haben!
- Ich wünsche mir ein Team, in dem die Chemie stimmt!
- Ich möchte mich durch individuelle Fortbildung weiterentwickeln!
- Ich mag abwechslungsreiche und spannende Mandate!

Sylvia Helgert
Steuerberaterin
& Fachberaterin
für Internationales Steuerrecht

Jetzt bewerben:
0 22 08 / 49 50
info@steuerberaterin-helgert.de

Ersatzbahnsteig in Betrieb, anderer Steig gesperrt

Die Absackung des Bodens an der Haltestelle „Porz Markt“ zieht weitere Kreise

Porz-Mitte - Die KVB hat den Ersatzbahnsteig an der Haltestelle „Porz Markt“ fertiggestellt. Die Technische Aufsichtsbehörde (TAB) hat den Holzbahnsteig für die sofortige Nutzung freigegeben. Der Interimsbahnsteig wurde notwendig, da an der Stadtbahn-Haltestelle der Linie 7 in Fahrtrichtung Zündorf, eine Bodenabsenkung aufgetreten ist. Die Haltestelle konnte so zeitweise nicht angefahren werden. Die Absenkung und ihre Ursache sind noch nicht behoben. Zur Ursache und zum Ausmaß des Schadens könne man keine Auskunft geben, da das Verkehrsunternehmen lediglich Nutzerin der Haltestelle sei, so die KVB. Eigentümerin sei die Stadt Köln, die einen Baugrundgutachter mit weiteren Untersuchungen beauftragt hat.

Ergebnisse werden in etwa drei Wochen erwartet. Zudem kommt hinzu, dass aufgrund der noch anhaltenden Untersuchungen nun vorübergehend auch der stadteinwärtige Bahnsteig der Haltestelle „Porz Markt“ nicht mehr für den Fahrgastwechsel genutzt werden kann. Bahnen dürfen die Haltestelle lediglich durchfahren. Für Fahrgäste mit dem Ziel „Porz Markt“ bedeutet dies, dass sie zunächst bis zur Haltestelle „Steinstraße“ weiterfahren müssen. Von dort können sie die Bahn in die Gegenrichtung nehmen, die in „Porz Markt“ an dem neuen Interimsbahnsteig hält. Wer mit dem Bus in „Porz Markt“ ankommt und in die Innenstadt möchte, hat die Möglichkeit, von dem neuen Interimsbahnsteig aus

bis zur Haltestelle „Rosenhügel“ zu fahren und dann von dort aus die Bahn in die entgegengesetzte Fahrtrichtung nach Frechen-Benzenrath zu nehmen. Zudem hat die KVB zwischen den Ersatzbushaltestellen „Porz Markt“ und „Porz Steinstraße“ einen Shuttleverkehr der Linie 107 eingerichtet. Die Ersatzbushaltestelle „Porz Markt“ (Linie 154) befindet sich auf der Friedrichstraße in Höhe Hausnummer 38 direkt hinter dem Kreisverkehr. Von hier aus fahren die Busse etwa alle zehn Minuten über die Friedrichstraße und den Deutzer Weg zur Ersatzendhaltestelle „Porz Steinstraße“. Diese wurde auf dem Deutzer Weg in Höhe der Parkbuchten gegenüber der Einfahrt zur Busspur der Linie 154 in Richtung „Dünnwald Waldbad“ eingerichtet. (red.)



Viel Vergnügen beim WibbelWahn mit Party, Stimmung und bester Unterhaltung

Die Wahner Wibbelstetze sind ein echter Volltreffer für Brauchtum und Ehrenamt



**Markus
Lüsgen**



**Dr. Helge
Schlieben**



**Anton
Neuberger**

Jeckes 11. Minigolf-Turnier in Porz-Zündorf



(Zündorf) Am 16. August haben die Karnevals-Idealisten- Bottermaat ihr bereits elftes Minigolf-Turnier auf der wunderschönen Anlage in Zündorf ausgetragen. Bei bestem Wetter und toller Stimmung zeigten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihr Können.

In der Gruppenwertung konnten sich folgende Teams durchsetzen:

- 3. Platz: Anne Nowak, Angela Spreen, Sabine Böse und Sandra Otto
- 2. Platz: Gitte Kuczorski, Karin Steffens, Klaus Wernicke und Peter Kampner
- 1. Platz: Markus Spreen, Jürgen Böse, Thomas und Werner Kuczorski

Im Einzelwettkampf sicherte sich unser Guest Jürgen Böse den Gesamtsieg und damit den verdienten Pokal.

Die Gastgeber der KIB um ihren



Präsidenten Markus Otto gratulierten allen Spielerinnen und Spielern herzlich und bedankten sich für die großartige Teilnahme. Schon jetzt freuen sich alle auf das nächste Jahr. Ein herzliches Dankeschön gilt auch dem Team rund um Manfred Zimmer. (mo/rm)



„Seit vielen Jahren darf ich Ihre Interessen vertreten: Zunächst in der Bezirksvertretung Porz und seit 2014 als direkt gewähltes Mitglied des Rates der Stadt Köln. Dabei habe ich stets die alltäglichen Herausforderungen im Blick.

Vieles muss mit neuen Mehrheiten und einem neuen Oberbürgermeister endlich angepackt werden: Ob Kitaplatzsuche, Schulbaunotstand oder Verkehrschaos - für all dies gibt es Lösungen.

Gemeinsam mit hochengagierten Kolleginnen und Kollegen in Bezirksvertretung und Stadtrat möchte ich dies umsetzen!“

Christian Joisten

Wahlbezirk 32 - Porz 2
Wahn, Wahnheide, Lind, Libur
und Teil von Grengel

PORZ/POLL

SPD

Apfelfest mit Apfelsaftpressen

Eil - Das Umweltbildungszentrum Gut Leidenhausen richtet am Sonntag, 21. September, zwischen 11 und 17 Uhr sein Apfelfest aus. Neben der Ausstellung alter Apfelsorten, der Vermittlung von Wissenswertem rund um Bienen und historische Landmaschinen, gibt es zudem ein kulinarisches Angebot aus Apfelkuchen und Apfelwaffeln sowie den Verkauf alter Obstbaumsorten und Kölner Honig. Interessierte können zur Sorten-Bestimmung fünf Früchte pro Sorte mitbringen. Programmpunkt ist zudem eine Saftpressaktion, bei der die Besucher*innen von selbst

mitgebrachten Äpfeln und Birnen per großer Saftpresse Saft pressen lassen können. Die Früchte von allen Besucher*innen werden zusammengepresst und daraus ein gemeinsamer „Kölner Streuobstwiesensaft“ erstellt. Dabei werden zwei große Eimer Obst (20 Kilogramm) ohne Zuzahlung gegen fünf Liter frischen Saft getauscht. Außerdem kann der Streuobstwiesensaft käuflich erworben werden. Personen, die große Mengen (ab 100 Kilogramm) zu pressen haben, sollten sich vorab anmelden, um Wartezeiten zu vermeiden. (red.)

Kommunalwahl in NRW: Wer entscheidet eigentlich was?

In den Städten und Gemeinden Nordrhein-Westfalens stehen wieder Kommunalwahlen an - und damit wichtige Entscheidungen für die kommenden Jahre. Doch wer wird gewählt? Und warum ist das relevant?

Bei der Kommunalwahl bestimmen die Bürgerinnen und Bürger über zentrale Gremien und Ämter: In Städten sind das der Stadtrat und die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister, in Landkreisen der Kreistag sowie der Landrat oder die Landrätin. Diese Gremien und Personen gestalten das Leben vor Ort aktiv mit - politisch, organisatorisch und finanziell.

Stadtrat und Bürgermeister: Entscheidungen vor der Haustür

Der Stadtrat beschließt den städtischen Haushalt und entscheidet über Themen wie den Bau und die Ausstattung von Schulen, Kitas und Spielplätzen, die Verkehrsplanung, lokale Klimaschutzmaßnahmen oder Wohnbauprojekte. Auch Sporteinrichtungen, Bibliotheken oder die Gestaltung von Stadtvierteln fallen in seine Verantwortung. Die Ratsmitglieder vertreten dabei die Interessen ihrer Stadtteile und entscheiden über große Investitionen vor Ort. Die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister leitet die Stadtverwaltung, setzt politische Beschlüsse um und vertritt die Stadt nach außen. Als Verwaltungschef oder -chefin trägt sie oder er die Verantwortung für Ämter wie Bauamt, Jugendamt oder Bürgerdienste - mit eigenem Gestaltungsspielraum bei Zukunftsfragen wie Digitalisierung oder Energiewende.

Themen, die Gemeinden verbinden

In Landkreisen kümmert sich der Kreistag um Aufgaben, die mehrere Gemeinden betreffen - etwa den öffentlichen Nahverkehr im Kreis, Berufskollegs, Krankenhäuser, Abfallwirtschaft oder Kreisstraßen. Auch das Jugendamt und Gesundheitsdienste werden häufig auf Kreisebene organisiert. Finanziert werden viele dieser Aufgaben über Umlagen der kreisangehörigen Kommunen.

Der Landrat oder die Landrätin leitet die Kreisverwaltung, sorgt für die Umsetzung der Beschlüsse und ist zuständig für zentrale

Dienstleistungen - etwa Gesundheits- und Straßenverkehrsamt, Kfz-Zulassung, Rettungsdienste oder Katastrophenschutz.

Bürgermeister und Landräte: Direkt gewählt, aber mit Mehrheitspflicht

Anders als etwa in kommunalen Parlamenten, die über Listen und oft indirekte Verfahren besetzt werden, werden Bürgermeister (bzw. Oberbürgermeister) und

Landräte direkt von den Bürgerinnen und Bürgern gewählt. Erreichen im ersten Wahlgang keine Kandidatin oder keiner der Kandidaten die absolute Mehrheit, so folgt eine Stichwahl zwischen den beiden Bestplatzierten. Diese Regel garantiert, dass das gewählte Amt eine klare Mehrheit im Rücken hat. Bürgermeister und Landräte sind in Deutschland die einzigen Führungsämter

in der Exekutive, die direkt gewählt werden.

Die Kommunalwahl ist die direkteste Form demokratischer Beteiligung. Das zeigen die vielfältigen Aufgaben der Ämter und Institutionen, die man wählt. Klar ist: Wer wählt, entscheidet mit - über Schule, Verkehr, Klimaschutz und vieles mehr. Wer nicht wählt, überlässt anderen die Gestaltung des eigenen Lebensumfelds.

Sehen: Jahn! Hören: Jahn!

50% gespart

KAUF 1 NIMM 2

Wählen Sie ihre zwei Wunschbrillen in gleicher Glasqualität und bezahlen Sie für das Paket nur eine der beiden Brillen.



50126 BERGHEIM
Hauptstraße 13
Tel. 02271/44588

50321 BRÜHL
Uhrlaube 103
Gießer Galerie
Tel. 02232/580045

51105 KÖLN-KALK
Kölner-Hauptstraße 55
Köln-Arcaden
Tel. 0221/35563680

51107 KÖLN-RATH
Rösrather Straße 620
City-Center-Porz
Tel. 0221/977315

51443 KÖLN-PORZ
Hermannstraße 2
Rheinberg-Galerie
Tel. 02203/977315

51465 BERGISCHE-GLADBACH
Hauptstraße 130
Rheinberg-Galerie
Tel. 02202/1832477

53879 EUSKIRCHEN
Neustraße 11
Tel. 02251/75070

www.optikjahn.de info@optikjahn.de

Optik Jahn Hörakustik ist ein Angebot der Optik Jahn GmbH - Von-der-Weltern-Straße 3 - 51145 Köln

Entscheidung zu Badeverbot im Rhein

Der Rat der Stadt Köln soll am 4. September die dafür nötige Änderung der Kölner Stadtordnung beschließen

Stadtbezirk Porz - Das Baden im Rhein soll künftig auf Kölner Stadtgebiet verboten sein. Die Verwaltung hat mit dieser Vorgabe eine Beschlussvorlage für den Rat der Stadt Köln veröffentlicht, die eine Änderungsverordnung für die Kölner Stadtordnung enthält.

„Viele Menschen sind in diesem Jahr im Rhein ertrunken“, so Stadtdirektorin Andrea Blome.

„Jeder einzelne hinterlässt eine Lücke in seiner Familie, in seinem Freundeskreis. Das Badeverbot ist erforderlich, weil viele Menschen die Lebensgefahr, die vom Schwimmen im Rhein ausgeht, nicht erkennen. Auch Kontrollen und Verbote können weitere Unfälle im Rhein nicht ganz ausschließen.“ Man werde das Badeverbot kontrollieren und wegen

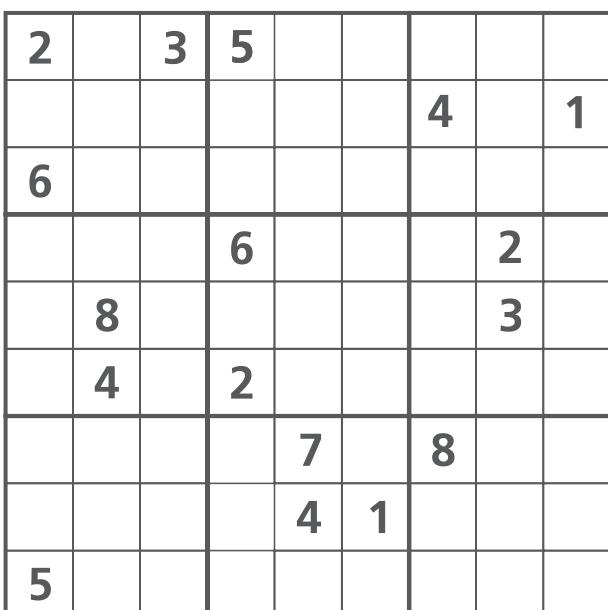
der großen Gefahr für Badende Verstöße mit hohen Bußgeldern ahnden, so Blome.

Als Baden im Rhein gilt jedes Betreten: schwimmen, im Wasser waten, im Wasser spielen sowie die Nutzung von Luftmatratzen, Schwimmreifen und ähnlichen Objekten. Unvorhersehbare Gefahren bestehen bereits im unmittelbaren Uferbereich. Verstöße sollen

mit einem Bußgeld von bis zu 1.000 Euro geahndet werden.

Ausgenommen vom Badeverbot im Rhein sollen behördliche Maßnahmen und Rettungsmaßnahmen einschließlich Übungen von Wasserrettungsdiensten oder der Feuerwehr, das Ein- und Aussteigen beim An- und Ablegen von Wasserfahrzeugen, Kanufahren, Rudern, Angelsport sowie genehmigte Veranstaltungen mit ausdrücklicher Erlaubnis der Stadt Köln sein.

Die Änderungen der Kölner Stadtordnung biete eine klare Rechtsgrundlage für ordnungsbehördliches Einschreiten, so die Verwaltung. Stimmt der Rat dafür, dann können bereits einen Tag nach öffentlicher Bekanntmachung die neuen Regeln in Kraft treten. (red.)



SUDOKU

Spielanleitung:

Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass in jeder waagerechten Zeile und in jeder senkrechten Spalte alle Zahlen von 1 bis 9 stehen.

Dabei darf auch jedes 3 x 3 Quadrat nur je einmal die Zahlen 1 bis 9 enthalten.

**Wir wünschen allen
Lesern viel Spaß beim
Rätseln!**

Frühstück der Begegnung

Finkenberg - Am Mittwoch, 10. September, findet im Bürgerzentrum Finkenberg, Stresemannstraße 6a, um 9.30 Uhr das Frühstück der Begegnung statt. Anmeldungen sind bis zum 8. September unter 02203 9354418, 02203 9354417 oder per Mail an bueze@parisozial-koeln.de möglich. Der Unkostenbeitrag liegt bei 4 Euro. (red.)



Bauerngut Schiefelbusch
Tel.: 02205 / 83554
Do+Fr 08.30 - 18.30 Uhr
Sa 08.30 - 17.00 Uhr
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

Öffnungszeiten des Cafés:

Do+Fr ToGo
Sa 09.00 - 17.00 Uhr
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

Bauerngut Schiefelbusch
im Sültal
Tel.: 02205 / 9196375
Di-Fr 09.00 - 18.30 Uhr
Sa 09.00 - 16.00 Uhr
www.bauerngut-schiefelbusch.de

REGIONALES ERLEBEN UND GENIESSEN

www.bauerngut-schiefelbusch.de



In den
Casinos
in Las Vegas
gibt es
keine Uhren.

Aus der Arbeit der Parteien SPD

Gemeinsam fürs Veedel

Die SPD lädt ein zum Bürgerdialog

Die Porzer SPD hat gefragt: „Wie wollen wir in unserem Veedel leben? Was wünschen wir uns für Straßen, Plätze und Treffpunkte? Was fehlt und was können wir gemeinsam tun, um unser Viertel lebenswerter und solidarischer zu gestalten?“ Viele Bürgerinnen und Bürger haben ihre Ideen mitgeteilt, von mehr Grün über sichere Radwege bis zu Begegnungsorten. Die SPD

dankt dafür, geht nun den nächsten Schritt und möchte zwei Bürgerdialoge veranstalten. Claudia Lenden, stellvertretende Vorsitzende des Ortsvereins Porz-Mitte Zündorf Langel wirbt um gute Beteiligungen: „Bringen Sie sich ein - jede Meinung zählt! Ob jung oder alt, neu zugezogen oder alteingesessene: Lassen Sie uns die eingereichten Vorschläge gemeinsam

anschauen, diskutieren und konkrete Maßnahmen planen.“ Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwarten zunächst eine Vorstellung der Ideen. Daraus sollen in offenen Gesprächsrunden mit Raum für eigene Anregungen und der Möglichkeit zur Mitgestaltung konkrete Planungen entwickelt werden. Dazu gehört natürlich auch der Austausch mit

Nachbarinnen und Nachbarn. Die beiden Bürgerdialoge finden statt am Donnerstag, 04.09.25, im Eiscafé La Perla in Porz und am Sonntag, 07.09.25 in der Groov-Terrasse in Zündorf. Lutz Tempel, stellv. Bezirksbürgermeister, ergänzt: „Wer Lust hat, darf einfach vorbeikommen, eine Anmeldung ist nicht nötig. Die SPD freut sich auf Ihre Ideen und Ihre Energie!“

Pascal Pütz

Ende: Aus der Arbeit der Parteien SPD



„Als Schreiner, Stadtbahnfahrer und Ihr Vertreter im Rat setze ich mich seit 2020 für starke Schulen, sichere Wege und lebendige Veedel ein.“

Köln braucht Bewegung statt Stillstand: verlässliche Zusagen, klare Zeitpläne, sichtbare Fortschritte! Gemeinsam mit Ihnen will ich gerne meine Arbeit fortsetzen – für bessere Verkehrsverbindungen, mehr Lebensqualität und echte Beteiligung.

Packen wir's an – für unser Veedel!“

Lukas Lorenz

Wahlbezirk 35 - Porz 5
Poll, Westhoven, Ensen



„Ich bewerbe mich als Ratskandidatin der SPD für Porz, Zündorf und Langel. Als Pflegefachkraft setze ich mich für ein gesundes, lebenswertes Porz, eine gute medizinische Versorgung, Barrierefreiheit und Unterstützung für Betroffene.“

Mein Ziel: schnellere Facharzttermine, Mobilität für alle, stärkere Beratungsstellen und Sportvereine sowie mehr Projekte für alle Altersgruppen.“

Claudia Lenden

Wahlbezirk 31 - Porz 1
Porz, Zündorf, Langel



Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 06. September 2025
Annahmeschluss ist am:
03.09.2025 um 10 Uhr

RAUTENBERG MEDIA Zeitungspapier –
PEFC & FSC:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
LIC no. NOR/011/002, supplied by Norske Skog

IMPRESSUM

PORZ AM MONTAG

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinstraße 28-30 · 53840 Troisdorf
HRA 3455 (Amtsgericht Siegburg)
USt-ID: DE214364185
Komplementär: Dr. Franz-Wilhelm Otten
Tel. 02241 260-0
willkommen@rautenberg.media

Verantwortlich gemäß § 18 Abs. 2 MStV:
Nathalie Lang und Corinna Harf
Verantwortlich für den Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG wöchentlich

RUBRIKWEISE
INHALTLCHE VERANTWORTUNG
Politik (Mitteilungen der Parteien):
CDU Stefan Götz
SPD Pascal Pütz
FDP Sylvia Laufenberg
Bündnis 90 / Die Grünen Markus Politz

Die inhaltliche Verantwortung für die Beiträge in den oben genannten Rubriken liegt bei den jeweils benannten Personen bzw. Institutionen. Die Redaktion nimmt keine inhaltliche Prüfung dieser Beiträge vor.

Verteilung & rechtliche Hinweise
Kostenlose Haushaltsverteilung in Köln-Porz. Keine Zusagegarantie. Einzelheft: 5,00 € zzgl. Porto (Bestellung über die Herausgeberin). Geschützte Warenzeichen sind meist nicht gesondert gekennzeichnet; fehlende Hinweise begründen kein Nutzungsrecht. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

Pressematerial & eingesandte Inhalte
Eingesandtes Material wird nicht zurückgesandt. Ein Anspruch auf Veröffentlichung besteht nicht. Die Einreichen haften für Inhalte, Rechteklarheit und vollständige Quellenangaben. Mit der Einreichung wird Rautenberg Media ein einfaches Nutzungsrecht zur Veröffentlichung in Print- und Onlinemedien eingeräumt – auch für Bildmaterial. Die Einreichenden garantieren die Rechteinhaberschaft und stellen Rautenberg Media von Ansprüchen Dritter frei. Bei versehentlichem Weglassen von Namens- oder Quellenangaben verzichten sie auf daraus entstehende Ansprüche. Fremdbeiträge erscheinen auf Verantwortung der jeweiligen Einreichenden. Die Redaktion wählt aus und bearbeitet, übernimmt aber keine Haftung für Inhalte.

KONTAKT

KONTAKT

MEDIENBERATER

Rule Mews
Mobil 0157 71 46 23 76
r.mews@rautenberg.media

REPORTER

Lars Göllnitz
redaktion@porz-am-montag.de
Sascha Thelen
redaktion@porz-am-montag.de

VERTEILUNG

Regio Presse Vertrieb GmbH
mail@regio-pressevertrieb.de
regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112
verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212
redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media



ZEITUNG

- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

ZEITUNG

porz-am-montag.de/e-paper
porz-am-montag.de

SHOP

rautenberg.media/anzeigen



PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN **ONLINE BESTELLEN**

www.rautenberg.media/kleinanzeigen



AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"



IMMOBILIEN

GLANZ FÜR IHRE TERRASSE

nur 4,99€/m²

Sommeraktion:

Professionelle Reinigung und Pflege von Terrassen, Gehwegen, Einfahrten und Natursteinflächen.

Jetzt Termin sichern:

Tel. 0221 / 96023128

KLEINANZEIGEN
PRIVAT & GESCHÄFTLICH
ONLINE **BESTELLEN**

rautenberg.media/kleinanzeigen

Ihre private*
KLEINANZEIGE
bis 100 Zeichen
in dieser Zeitung

ab 6,99€

*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

RAUTENBERG MEDIA

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de **REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

Angebote

An- und Verkauf

Ankauf

Schmuckdesignerin kauft sämtlichen Goldschmuck etc., sowie Porzellan und Bekleidung. Tel. 01785531377

Land u. Forst

agria Einachser Motormäher & Ersatzteile

Müller Maschinen Troisdorf,
02241-949090

Gesuche

An- und Verkauf

Designerin kauft:

Pelzmäntel, Pelzjacken, sowie sonstige Bekleidung Tel. 02205 / 9478473 oder 0163 / 2405663

Kaufgesuch

Frau Stefan kauft:

Pelze, Lederjacken, Schreib-, Nähmaschinen, Abendgarderobe, Porzellan, Zinn, Krüge, Trachten, Taschen, Uhren, Münzen, Schmuck, Zahngold, Silberbesteck, Bilder, Ölgemälde, Bernstein, Hirschgeweihe, seriöse Kaufabwicklung. Tel.: 0177/4278838, Mo-So, 9-20 Uhr.

Sammler

Sammler SUCHT alles an:
alten Militärsachen, Papiere, Ausweise, Urkunden, Soldatenfotos oder Alben, Helme, Orden, Dolche, Säbel, Dekowaffen etc. Einfach alles anbieten unter: Tel. 0177/8695521

Familien
RAUTENBERG MEDIA
ANZEIGENSHOP

GEBURT12.1
43 x 90 mm
ab **52,00**



inkl. MwSt. Preis variiert nach Auflage der Zeitung

Für alles was wirklich zählt!
shop.rautenberg.media

LAGERHALLEN

GERHARDS
UMZÜGE & LAGERHAUS

- Lagerung / Lagerbox / Selfstorage
- Küchen- und Möbel Montage
- Fullservice (Ein- und Auspacken)
- National und International

Conrad-Röntgen-Str. 6-8 • 53773 Hennig • Telefon: +49 (0)2242 / 84 67 4
www.umzuge-gerhards.de

Suche
renovierungsbedürftige
Wohnung

zum Kauf von Privat.

Tel.: 0151/50 60 96 73

HeimWert



**ZAHN
HELDEN**
SPEZIALISTEN | KÖLN

WIR SUCHEN DICH!

Behandlungsassistenz / ZFA

- ⌚ nette Kolleg*innen
- ⌚ moderne Praxis
- ⌚ bestens erreichbar
- ⌚ gute Bezahlung

GEFUNDEN?

Max-Reichpietsch-Str. 2 • 51147 Köln
abrechnung@zahn-helden-koeln.de



Benefits bei
RAUTENBERG MEDIA



WIR sind ein mittelständisches Medienhaus in Troisdorf. Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine/n

TEAM GRAFIK

Mediengestalter (m/w/d)

Vollzeit 37,5 Std. (HO-Option)

Du hast Freude an eigenständigem, selbstverantwortlichem Arbeiten, bist flexibel, aufgeschlossen, zuverlässig und kompetent in der Mediengestaltung und verfügst über sehr gute Deutschkenntnisse (C1/C2). Den sicheren Umgang mit Grafik-Programmen wie Illustrator, InDesign, Photoshop, u.ä. setzen wir voraus.

Aufgaben: Deine Tätigkeit besteht aus dem digitalen Layouten von Anzeigen, Zeitungen, Magazinen und anderen Publikationen sowie die Gestaltung von Drucksachen.

Wir bieten Dir einen kreativen Arbeitsplatz in unserem Medienhaus mit einer guten Einarbeitung und unbefristetem Arbeitsvertrag.

Wir freuen uns auf Dich! Bitte Bewerbung per E-Mail inkl. Gehaltvorstellung an: TEAM HR
karriere@rautenberg.media, Stichwort: TEAM GRAFIK

Zukunftssicher aufgestellt

Die KfW unterstützt Investitionen in die Digitalisierung

Die Digitalisierung hat vieles verändert und betrifft den privaten und beruflichen Alltag der Menschen ebenso wie die Strategie von Unternehmen. Im privaten Bereich geht es angesichts der rasanten technologischen Entwicklung darum, das Leben durch neue Anwendungen, Geräte und Services zu erleichtern. Für Unternehmen ist es entscheidend, bei der Digitalisierung am Ball zu bleiben und in Innovationen zu investieren, um für zukünftige Herausforderungen gewappnet zu sein.

Digitalisierung und Innovation: Seit Februar gibt es zusätzliche Unterstützung von der KfW

Die KfW beispielsweise unterstützt Digitalisierungs- und Innovationsprojekte mit dem ERP-Digitalisierungs- und Innovationskredit. Seit Februar profitieren Unternehmen von einem ergänzenden Zuschuss in Höhe von drei Prozent und maximal 200.000 Euro des Kreditbetrags. Der Zuschuss richtet sich an Freiberufler und mittelständische Unternehmen mit einem Jahresumsatz von bis zu 500 Millionen Euro. Wichtig: Voraussetzung ist eine Kreditzusage für den ERP-Digitalisierungs- und Innovationskredit nach dem 20. Februar 2025.

Beantragung des Zuschusses direkt bei der Hausbank

Der Zuschuss kann zusammen mit dem Kredit oder bis zu drei Monate nach der Kreditzusage beantragt werden. Der erste Schritt ist eine Beratung bei der

Hausbank. Entscheidet man sich dafür, läuft die Beantragung des Kredits und des Zuschusses ebenfalls direkt über die Hausbank. Dabei ist es erforderlich, die geplanten Investitionen darzulegen und neben dem Antragsformular weitere Unterlagen einzureichen.

Wichtig ist, dass der Antrag vor Beginn des Vorhabens gestellt wird. Nach positiver Prüfung des Antrags durch die KfW folgt eine Kreditzusage und der Kreditvertrag kann bei der Hausbank abgeschlossen werden. Danach erfolgt eine separate Zuschusszusage der KfW.

Nach Auszahlung des Kredits wird die Auszahlung des Zuschusses über die Hausbank bei der KfW beantragt. Unter www.kfw.de/inlandsförderung/Unternehmen/Innovation gibt es alle Informationen über das genaue Vorgehen. (DJD).



Wir suchen **mobile SPRINGER/*/INNEN** als Zeitungszusteller/*/in

jeden Alters für ALLE ORTSTEILE

Sie verteilen HIER, in Ihrem Wohngebiet

nur wenige Stunden im Monat | freitags oder samstags | Prospekte sind in die Zeitungen bereits maschinell eingelegt | einzige Voraussetzung: Sie sind mindestens 13 Jahre alt

Wir freuen uns auf Sie, bewerben Sie sich jetzt

► regio-pressevertrieb.de/bewerbung

► oder unteren Abschnitt in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen und senden an:

REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH · z. Hd. Frau Rohloff · Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
FON 02241 260-380 · E-MAIL mail@regio-pressevertrieb.de

Gerne per
WhatsApp



01577-2051704



oder mit diesem
QR-Code
bewerben!

KIRCHE



BESTATTUNGEN
Diehm

Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe,
die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.

Kupfergasse 12 . 51145 Köln . Tel. 02203 65522 . www.bestattungen-diehm.de

Evangelische Gottesdienste

31. August

11:30 Uhr - St. Clemens
Ökumenischer Gottesdienst
11:55 Uhr - Markuskirche
Musikalischer Gottesdienst,
„Fünf vor zwölf“

Mittwoch

18 Uhr - Markuskirche Abendgebet
mit Abendmahl

Donnerstag

19 Uhr - Pauluskirche Abend-
andacht mit Glockengeläut

LENARTZ & DIEHM BESTATTUNGSHAUS

Ihr Bestattungshaus jetzt zusammen an neuer Adresse:
Frankfurter Straße 536 · 51145 Köln (Porz-Urbach)

Telefon 0 22 03 / 2 44 29 oder 6 55 22

Wir sind jederzeit telefonisch erreichbar

www.bestattungshaus-lenartz.de

Evangelische Gottesdienste

Gottesdienste der Evangelisch-freikirchlichen Gemeinde (Baptisten)
„Die Kleine Kirche“, Friedrichstraße 9, finden **sonntags um 10 Uhr**
statt.

Gottesdienste der Neuapostolischen Kirche

Die Neuapostolische Kirche Köln-Porz, Humboldtstraße 75, richtet
ihre Gottesdienste **sonntags um 10 Uhr** und **mittwochs um 19:30 Uhr**
aus.

LANGEL BESTATTUNGEN

seit 1926

02203 / 31139

Heumarer Straße 16
51145 Köln Porz-Eil
www.bestattungen-langel.de

Gottesdienste Kirchen- gemeinde Porz-Wahn-Heide

31. August

10 Uhr - Friedenskirche, Pastorin Marzusch



BESTATTUNGSHÄUS
Wiedenau

Trauerfälle setzen viele Gefühle frei ... wir möchten Ihnen mit
unserer Erfahrung helfen Ihre Gedanken und Wünsche in Einklang zu bringen.

51149 Köln-Porz-Ensen, Elisenstr. 12, Tel. 02203 / 1 55 18

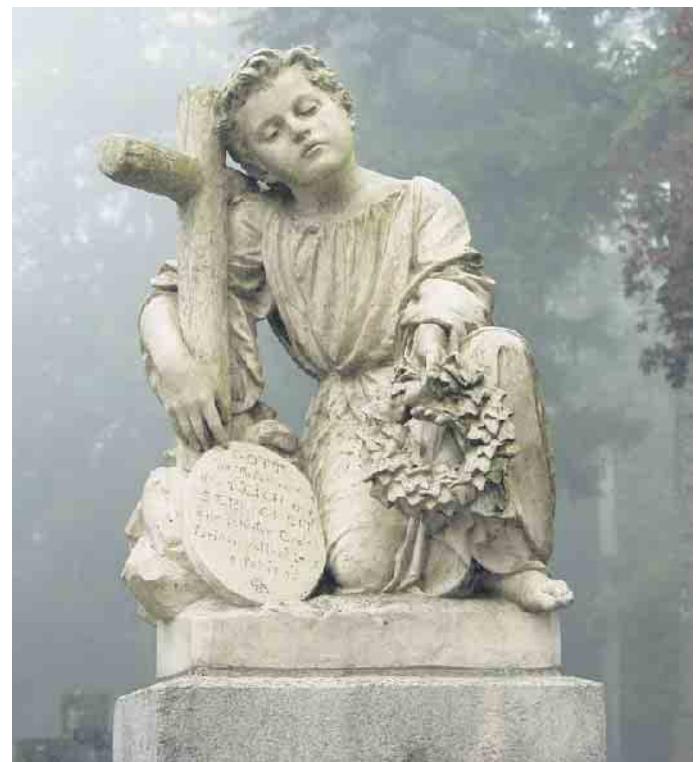
- Bestattungsvorsorge
- Tag & Nacht dienstbereit
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauerhalle



Bestattungshaus
Schweitzer

Eigeninitiative zur
rechten Zeit.
**Für die Bestattung
vorsorgen.**

02203 53438
Hauptstraße 389
51143 Köln
bestattungshaus-schweitzer.de



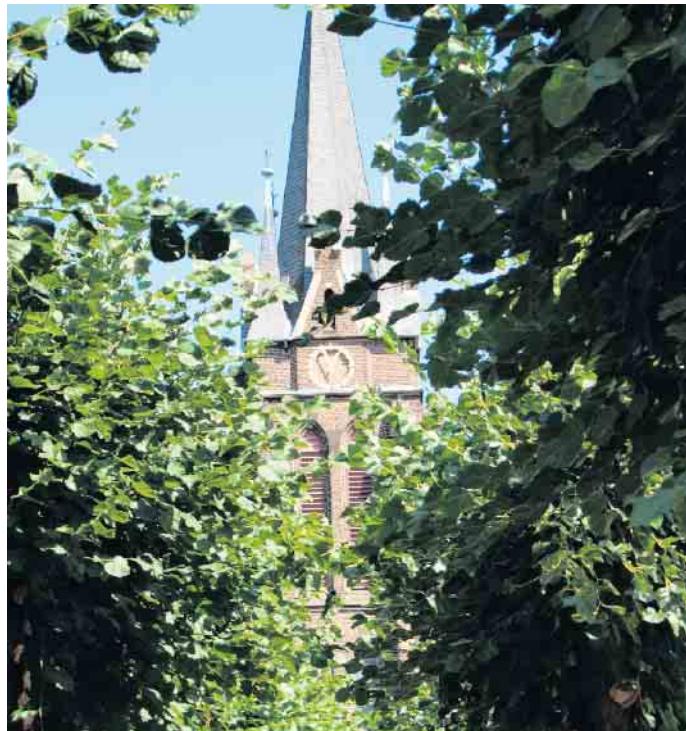
Katholische Gottesdienste

Gerade Kalenderwoche

Samstag, 17:30 Uhr - Grengel,
St. Mariä Himmelfahrt
Sonntag, 9 Uhr - Libur,
St. Margaretha
Sonntag, 10:30 Uhr - Finkenberg,
St. Maximilian Kolbe
Sonntag, 10:30 Uhr - Wahnheide,
Christus König
Sonntag, 11:45 Uhr - Ensen,
St. Laurentius
Sonntag, 18 Uhr - Porz-Mitte,
St. Josef

Ungerade Kalenderwoche

Samstag, 17:30 Uhr - Eil,
St. Michael
Sonntag, 9 Uhr - Langel,
St. Clemens
Sonntag, 10:30 Uhr - Urbach,
St. Bartholomäus
Sonntag, 10:30 Uhr - Zündorf,
St. Mariae Geburt
Sonntag, 11:45 Uhr - Wahn,
St. Aegidius
Sonntag, 18 Uhr - Porz-Ost,
St. Fronleichnam



www.bestattungen-glahn.de | 02203/64117

Wohin der letzte
Weg auch führt.....?

Beratung zu den vielfältigen
Bestattungsformen gibt es bei uns.



private Trauerhalle | familiärer Abschiedsraum
Frankfurter Straße 226 | 51147 Köln (Porz-Wahn)

Seine Reise um die Welt ist nun beendet, doch die
Erinnerungen an seine Abenteuer bleiben für immer. Er
hat die Welt gesehen, jetzt ruht er in Frieden.

Horst Peter Birkenstock

* 1. Juli 1940 † 18. August 2025

In Liebe und Dankbarkeit:

Anneliese Birkenstock

Claudia Kremp

Sven Kremp und Familie

Markus Weber und Familie

Tina Zimmer und Familie

sowie alle Angehörigen

Traueranschrift: A. Birkenstock c/o Bestattungen Glahn
Frankfurter Straße 226, 51147 Köln

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 10. September 2025,
um 11:00 Uhr in der Trauerhalle des Friedhofes in Oberzündorf,
St. Martin-Straße, statt. Anschließend ist die Urnenbeisetzung.
Von Blumen und Kränzen bitten wir abzusehen.
Auf Trauerkleidung darf verzichtet werden.

Porz am MONTAG

KIRCHEN

ONLINE:

PORZ-AM-MONTAG.DE



Wir trauern um unsere langjährige Mitarbeiterin

Corinna Dziamski

die am 19.08.2025 im Alter von 61 Jahren verstorben ist.

Frau Dziamski begann 1984 ihre Ausbildung in der Pflege im Krankenhaus Porz und war nach ihrem Abschluss Teil unseres Teams in der Notfallambulanz.

Mit ihrem Engagement, ihrer Herzlichkeit und ihrer Kollegialität war sie für viele weit mehr als eine geschätzte Mitarbeiterin und Kollegin.

Unser Mitgefühl gilt Ihrer Familie. Wir werden Frau Dziamski in dankbarer Erinnerung behalten.

**Betriebsleitung, Betriebsrat und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
des Krankenhauses Porz am Rhein**

NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



110 POLIZEI
112 FEUERWEHR



GELD-ABZOCKER

Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!

Geben Sie **kein Bargeld** an angebliche Polizist*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrängen, Bargeld zu geben**, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen. **In solchen Fällen bitte die 110 wählen** und die Polizei informieren!

ALLGEMEINE NOTDIENSTE

• Polizei-Notruf	110	
• Feuerwehr/Rettungsdienst	112	
• Ärzte-Notruf-Zentrale	116 117	
• Gift-Notruf-Zentrale	0228 192 40	
• Telefon-Seelsorge	0800 111 01 11 (ev.) 0800 111 02 22 (kath.)	
• Nummer gegen Kummer	116 111	
• Kinder- und Jugendtelefon	0800 111 03 33	
• Anonyme Geburt	0800 404 00 20	
• Eltern-Telefon	0800 111 05 50	
• Initiative vermisste Kinder	116 000	
• Opfer-Notruf	116 006	

APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Notdienstbezirk: Poll, Porz, Eil, Wahn, Grengel, Ensen, Wahnheide, Zündorf, Urbach, Gremberghoven, Finkenberg, Langel, Lind, Westhoven
Immer gültig von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

Samstag, 30. August

easyApotheke Porz

Friedrich-Ebert-Platz 13, 51143 Köln, 02203/1010969

Sonntag, 31. August

Alte Apotheke

Heidestraße 5, 51147 Köln, 02203/64014

Montag, 1. September

Humboldt-Apotheke

Konrad-Adenauer-Straße 40, 51149 Köln, 02203/34618

Dienstag, 2. September

Apotheke Rath/Heumar

Rörsrather Straße 588, 51107 Köln, 0221/861050

Mittwoch, 3. September

Marien-Apotheke

Schmittgasse 59, 51143 Köln, 02203/82730

Donnerstag, 4. September

Paracelsus Apotheke

Friedensstraße 55a, 51147 Köln, 02203/28186

Freitag, 5. September

Apotheke im Heidecenter

Guntherstraße 82, 51147 Köln, 02203/61482

Samstag, 6. September

Zollturm-Apotheke

Schmittgasse 37, 51143 Köln, 02203/84880

Angaben ohne Gewähr



pflegerat

SICHERN SIE SICH BIS ZU 480,- €*

pflegerat.® – ein Service Ihrer Apotheke. Gute Beratung, umfassende Hilfe und alles, was Ihnen die Pflege leichter macht.

LEUGERMANN Apotheken

*§ 40 Abs. 2 SGB XI: Die Aufwendungen der Pflegekassen für zum Verbrauch bestimzte Pflegehilfsmittel dürfen monatlich den Betrag von 40 Euro nicht übersteigen. Die Leistung kann auch in Form einer Kostenertatung erbracht werden.

Mehr als nur Rasenmähen...

Von der Planung bis zur Fertigstellung. Mit gut 20 Jahren Erfahrung, stehen wir Ihnen als kompetenter Partner zur Seite.

- Neu- oder Umgestaltung von Gärten
- Pflasterarbeiten, Steinarbeiten
- Zaunbau mit Holz, Metall, Stein oder WPC
- und vieles mehr

www.gartenbau-decker.de
0152/ 318 60 382 info@gartenbau-decker.de

- **Heimweg-Telefon**
Für alle, die sich vom mulmigen Gefühl auf ihrem nächtlichen Weg mit einem netten Gespräch ablenken lassen möchten.

030 120 74 182
So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr
Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen
116 016
- Telefon-Nummer für Männer
0800 12 39 900

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Polizeistation Porz
0221/229-5633
Kinderärztliche Notfallpraxis am Krankenhaus Porz am Rhein
02203/9801191
Notruffax für Gehörlose
0221/229-2290
Ärztlicher Notdienst Porz am Krankenhaus Porz am Rhein
116 117
Bundeswehr Standortarzt
02203/9083584

Notfall bei Strom, Gas, Wasser
0221/34645-600
Kölner Tierarztnotdienst
www.koelner-tierarztenotdienst.de
Notruf und Beratung für vergewaltigte Frauen / Frauen gegen Gewalt e.V.
0221/562035
Krankentransport Feuerwehr Köln
0221/745454



Schiedspersonen für Porz

Ensen, Gremberghoven, Poll und Westhoven
Schiedsamt 71
Volker Neumann
Tel.: 0160 2625477
E-Mail: Schiedsamt71@klare-sprache.de
Eil, Elsdorf, Porz und Urbach
Schiedsamt 72
Prof. Dr. h.c. Haksun Gülcücek
Tel.: 02203/9434121 oder

0171/1180122
E-Mail: Schiedsamt.Porz@gmail.com
Grengel, Langel, Libur, Lind, Wahn, Wahnheide und Zündorf
Schiedsamt 73
Peter Alsbach
Tel.: 0152 37794767
E-Mail: peter.alsbach@schiedsmann.de



NOTFALLSCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfallschublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern

 **sanitherm**

Peter Schumacher GmbH

**Heizungsstörung
Rohrbruch · Kanalverstopfung**

**24-Stundennotdienst
(0 22 03) 9 35 24 10**

Fuggerstraße 20 · 51149 Köln (Porz)
zentrale@sanitherm.de · www.sanitherm.de

Von Ästhetik bis Zahnersatz
geben wir alles für Ihre
Zahngesundheit



Behandlung zum "Nulltarif"
– fragen Sie uns nach den Möglichkeiten!

Zahnarztpraxis Bakovic

Humboldtstraße 136 · 51149 Köln
Tel.: 02203 / 31298



KALTEIS Garten- & Landschaftsbau GmbH & Co. KG
Mottmannstraße 11
53842 Troisdorf
Telefon: 02241 407 143
info@galabau-kalteis.de
www.galabau-kalteis.de

- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Neuanlagen, Sanierungen und Pflege von Außenanlagen
- Wasserobjekte
- Teichbau
- Zaunbau
- Natur- und Betonsteinverlegung
- Bewässerungstechnik
- Beleuchtungstechnik
- Baumfällarbeiten

Ihre Wahl am 14. September!

Für saubere Veedel,
ein sicheres Porz
und eine moderne Stadt!



**Dr. Ingo
Caspari**



**Dr. Helge
Schlieben**



**Anton
Neuberger**



**Markus
Lüsken**



**Werner
Marx**



**Stefan
Götz**